

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

28. Juli 2017 | Nr. 30

## Stadtrat

### Der Stadtrat nimmt sich Zeit für Sie

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Dafür bietet Ihnen der Stadtrat jeden Freitag zwischen 9 und 11 Uhr die Möglichkeit für ein Gespräch. Nehmen Sie bitte telefonisch mit dem zuständigen Sekretariat bis **spätestens Mittwochabend, 17 Uhr**, Kontakt auf. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

- **Stadtpräsident Urs Marti** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Liegenschaften, Personelles, Kontaktstelle Wirtschaft, Stadtpolizei und Feuerwehr. Anmeldungen an Frau Daniela Federer, Telefon 081 254 41 01
- **Stadtrat Patrik Degiacomi** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur und Sport. Anmeldungen an Frau Mirjam Schenk, Telefon 081 254 44 01
- **Stadtrat Tom Leibundgut** ist zuständig für Wald und Alpen, Werkbetrieb, Stadtgärtnerei, Hochbau, Bausekretariat, Stadtentwicklung, Freiraumplanung, Tiefbau, Vermessung, Geoinformatik, ARA und Grundbuchamt Chur. Anmeldungen an Frau Bea Grolimund, Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter [www.chur.ch/Politik&Verwaltung/Stadtrat](http://www.chur.ch/Politik&Verwaltung/Stadtrat)

## Stadtkanzlei

### Bundesfeier 2017 auf der Quaderwiese

#### Programm:

- ab 18.30 Uhr Festwirtschaft mit Unterhaltung  
Stadtpräsident Urs Marti, Stadtrat Patrik Degiacomi und Stadtrat Tom Leibundgut sorgen zusammen mit Mitarbeitenden der Stadt Chur für Ihr leibliches Wohl.
- 21.00 Uhr Glockengeläut
- 21.15 Uhr Platzkonzert Musikgesellschaft Union



Der Blick auf die Downhill-Strecke von Brambrüesch nach Chur raubt einem den Atem.

Foto mc

- 21.30 Uhr Entzünden der Höhenfeuer durch Idealisten der Gruppe Gasser
- 21.35 Uhr Lampionumzug der Kinder unter Begleitung der Musikgesellschaft Union  
Marschroute: Quaderwiese–Kreisel Untertor–Quaderwiese
- 21.45 Uhr Feier auf der Quaderwiese  
– Ansprache von Claudio Candinas (Musiker Band «Breitbild»)  
– Allgemeiner Gesang «Trittst im Morgenrot daher» (begleitet durch das Musikkorps)
- ca. 22.00 Uhr Feuerwerk auf der Quaderwiese  
bis 23.00 Uhr Festwirtschaft

Das Abbrennen von privaten Feuerwerkskörpern ist auf der gesamten Quaderwiese verboten – wir danken für Ihr Verständnis.

Die Bundesfeier findet bei jeder Witterung statt.

## Einwohnerdienste

### Depotstelle für «Verfügungen von Todes wegen»

Seit 1. Januar 2011 können Personen mit melde-rechtlichem Wohnsitz in der Stadt Chur «Verfügungen von Todes wegen» bei den Einwohnerdiensten deponieren.

#### Terminvereinbarung

Wir bitten Sie, vorgängig unter der Telefonnummer 081 254 41 56 einen Termin zu vereinbaren.

#### Deponierung/Registrierung

Folgendes ist zu beachten:

- Die Dokumente müssen persönlich eingereicht resp. abgeholt werden.
- Notarinnen und Notare haben die Möglichkeit, Hinterlegungsverträge persönlich oder per Post (eingeschrieben) einzureichen.
- Auf dem Kuvert aufzuführen sind
  - die Art der Verfügung, z. B. Testament, letztwillige Verfügung, Ehe-/Erbvertrag, Erbverzichtsvertrag usw.
  - die detaillierten Personalien des Erblassers, der Erblasserin oder der Erblasser wie Vorname(n), Name(n), Geburtsdatum, Heimatort(e) sowie die Wohnadresse(n)

Die Depotstelle stellt eine Empfangsbescheinigung aus.

#### Austausch/Abholung

Gegen Vorweisen eines amtlichen Ausweises und des Empfangsscheins kann der/die Erblasser/in oder die Erblasser das Dokument jederzeit zur Änderung, Ergänzung oder Vernichtung aus dem Depot nehmen. Bei Hinterlegungsverträgen mit mehreren Erblassern müssen alle Vertragspartner anwesend sein oder ihre Zustimmung mittels Vollmacht bekunden.

Das Auflösen des Depots infolge Rückzugs durch eine Stellvertreterin oder einen Stellvertreter erfordert ebenfalls eine schriftliche Vollmacht.

**Gebühren**

Für die Deponierung/Entgegennahme wird eine einmalige Gebühr von Fr. 80.– erhoben. Der nachträgliche Austausch ist kostenpflichtig und wird mit Fr. 40.– in Rechnung gestellt. Das Einlegen von Ergänzungen/Nachträgen oder das Auflösen des Depots ist kostenlos.

**Wegzug**

Bei Wegzug aus der Stadt Chur entfällt die Zuständigkeit für die amtliche Aufbewahrung. Im Depot hinterlegte «Verfügungen von Todes wegen» sind bei den Einwohnerdiensten abzuholen und bei der zuständigen Behörde am neuen Wohnsitz zu deponieren.

**Eröffnung und Ausstellung des Erbescheins**

Die Einwohnerdienste der Stadt Chur sind für die amtliche Deponierung von Hinterlegungsverträgen zuständig. Im Todesfall erfolgt die Eröffnung von Amtes wegen, d.h. «Verfügungen von Todes wegen» werden zur Eröffnung an das dafür zuständige Regionalgericht Plessur, Theaterweg 1, Postfach 36, 7001 Chur, weitergeleitet (Telefon 081 257 59 00).

Für nähere Informationen bezüglich der Erstellung dieser Verträge wenden Sie sich bitte an eine Notarin oder einen Notar.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
1. Obergeschoss**

**Schiessen**

**Schiesspflicht 2017**

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2017 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

**Distanzen: 300m Gewehr und 25m Pistole**  
Freitag, 11. August, Sektor links 17–20 Uhr  
Samstag, 26. August, Sektor rechts 13.30–17 Uhr  
Nachschiesskurs, Samstag, 28. Oktober,  
Sektor links nur 300m 8.30–12 Uhr

**Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.**

**Der Schütze muss Folgendes mitbringen**  
– persönliches StGw90 und/oder Pist75  
– Gehörschutz  
– Leistungsausweis / Schiessbüchlein  
– Pisa-Blatt

**Obligatorisch 2017 der Feldschützen  
Passugg-Araschgen**

Auf der Schiessanlage Meiersboden  
Samstag, 5. August 14.00–18.00 Uhr  
Freitag, 11. August 17.30–19.30 Uhr  
Freitag, 25. August 17.30–19.30 Uhr  
Samstag, 26. August 14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

**Sportanlagen Chur**

**Öffnungszeiten 1. August 2017**

**Hallenbad/Krafraum/  
Solarien/Infrarot** 9–17 Uhr  
Letzter Einlass 45 Minuten vor Betriebsschluss

**Freibäder** 9–17 Uhr  
Letzter Einlass 45 Minuten vor Betriebsschluss

**Sauna** 10–17 Uhr  
Letzter Einlass 60 Minuten vor Betriebsschluss

**Wir danken Ihnen für Ihre Treue und  
wünschen Ihnen einen schönen Nationalfeiertag**  
Das Obere-Au-Team

**Stadtpolizei**

**Umleitung Radweg Nr. 2/6  
zwischen Bahnhof Felsberg  
und Waffenplatz Chur**

Im Zusammenhang mit den laufenden Bauarbeiten an der Rufe Val Parghera für das definitive Schutzbauwerk muss der Radweg Nr. 2/6 auf dem Abschnitt Bahnhof Felsberg–Waffenplatz Chur vom Montag, 7.8.2017, 8.00 Uhr bis ca. Freitag, 20.10.2017, 16.00 Uhr für Radfahrer und Fussgänger gesperrt werden. Während dieser Zeit steht eine Umleitung via Waffenplatz–Felsberg zur Verfügung. Besten Dank für Ihr Verständnis.

**Hochbaudienste**

**Bauausschreibungen**

**Öffentliche Planaufgabe:** 28. Juli–17. August 2017

**Aufgabeort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis zum 17. August 2017 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

**Bauherrschaft Bauobjekt**

**BVHPARTNER AG, Marschlinweg,  
Bonaduz Kataster Nr. 12122**  
Planverfasser: Quartierplan Brändli, Bau-  
feld M, Neubau Mehr-  
Bonaduz familienhaus

**Notfalldienste**

• **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**

• **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden

• **Apotheken in der Stadt Chur**  
**Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00

**Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 851 32 51**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00

**Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00

**Apotheke Dr. Villa Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00

**Coop Vitality Apotheke Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00

**Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00

**Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00

**Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00

**Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00

**Medi Porta Tel. 081 511 63 63**  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00

**Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00

**Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00

**Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00

\*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden. Dienstdienst Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.

• **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**

• **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.

• **Bestattungsamt Chur Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

**Marschlinsweg,  
Kataster Nr. 12123**  
Quartierplan Brändli,  
Baufeld N, Neubau Mehr-  
familienhaus

**Gian und Malgorzata Suter-Kaminski, vertreten durch Clavadetscher Architektur AG, Maladers**  
**Eblinweg 4,  
Kataster Nr. 12109**  
Quartierplan Brändli,  
Baufeld B, Neubau Einfamilienhaus mit Garage,  
Aussenparkplätze, Pergola  
und Wasserbecken  
Planverfasser: Clavadetscher Architektur  
AG, Maladers

**Baugesellschaft TU Grünbergweg 8,  
Grünberg, Chur**  
Planverfasser: Ritter  
Schumacher AG, Chur  
**Kataster Nr. 12713**  
Innere Umbauten sowie  
wärmetechnische Fassa-  
den- und Dachsanierung

**Dr. iur. Peter Clavadetscher, Chur**  
Planverfasser: Luzius  
U. Graf, Chur  
**Maienweg 6,  
Kataster Nr. 1494**  
Innere Umbauten mit Fas-  
sadenänderungen, Erwei-  
terung Balkone auf der  
Südseite sowie Neubau  
Einfriedung

**Imperial Lounge GmbH, Buchs**  
**Kalchbühlstrasse 40,  
Kataster Nr. 1832**  
Innere Umbauten im 3.  
Obergeschoss mit Zweck-  
änderung Gewerberäume  
in Tanzlokal und Bar

**Andrea Hitz, Chur**  
**Wiesentalstrasse 56,  
Kataster Nr. 1057**  
Innere Umbauten im  
Dachgeschoss mit Fassa-  
denänderungen sowie  
wärmetechnische Dach-  
sanierung

**Franco Suter, Chur**  
**Heckenweg 2,  
Kataster Nr. 5370**  
Neubau Stützmauer auf  
der Westseite sowie Ve-  
lounterstand auf der Ost-  
seite

**Jürg und Gada Mani-Lombriser, Chur**  
**Bondastrasse 23,  
Kataster Nr. 3553**  
Montage Luft-Wasser-  
wärmepumpe auf der  
Südwestseite sowie Pho-  
tovoltaikanlage auf dem  
Flachdach

**Stadt Chur, Chur**  
Planverfasser: Stadt  
Chur Hochbaudien-  
ste, Abteilung Hoch-  
bau, Chur  
**Rheinstrasse,  
Kataster Nr. 1165**  
Neubau öffentliche WC-  
Anlage (alter Standort  
Austrasse)

**Merz Immobilien AG, vertreten durch Willi Haus-technik AG, Chur**  
**Bahnhofstrasse 22,  
Kataster Nr. 4398**  
Ersatz Kälteanlage mit  
Aufbau Rückkühler auf  
dem Flachdach

**APG|SGA, Allg. Plakatgesellschaft AG, Chur**  
**Bahnhofplatz,  
Kataster Nr. 3498**  
Neubau Plakatstelle für  
Wechselreklamen (City e-  
Panel)  
**Alexanderplatz,  
Kataster Nr. 11**  
Neubau Plakatstelle für  
Wechselreklamen (City e-  
Panel)  
**Grabenstrasse,  
Kataster Nr. 6894**  
Neubau Plakatstelle für  
Wechselreklamen (City e-  
Panel)

## Feuerwehr/Brandschutz

### Feuerwehr/Brandschutz

**1.-August-Aufruf an die Bevölkerung**  
Im Hinblick auf die Bundesfeier vom 1. August 2017 machen wir Sie auf nachstehende Vorschriften aufmerksam:

1. Die Lagerung und der Verkauf von Feuerwerk sind bewilligungspflichtig.
2. Die Erteilung dieser Bewilligungen ist Sache der Kantonspolizei Graubünden, Dienststelle Sprengstoff/Waffen.

### Kauf, Lagerung und Handhabung

- Lassen Sie sich beim Kauf von Feuerwerk die Handhabung erklären und beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
- Feuerwerk und Zündhölzer gehören **nicht in die Hände unbeaufsichtigter Kinder**.
- Lagern Sie Feuerwerksmaterial an einem kühlen, trockenen und vor Kinderhänden geschützten Ort.
- Räume zur Aufbewahrung von Feuerwerkskörpern von mehr als 300 Kilo: Grosslager, alleinstehende Bauten. Sie dürfen keinen anderen Zwecken dienen. Zuständig ist die Gebäudeversicherung/Feuerpolizei.

### Feuerwerk

- Unbedingt Rauchverbot in Verkaufslokalen und bei den Verkaufsständen respektieren.
- Feuerwerk darf nur so abgebrannt werden, dass für Personen und Sachen keine Gefährdung entsteht.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe von Feuerwerken!

### Abbrennen von Feuerwerken

- Beim Feuern im Freien sind alle Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden zu treffen.
- Das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in unmittelbarer Nähe von Personen ist verboten.
- Laute Knalleffekte versetzen Tiere in Angst

und Panik. Schenken Sie dem Tierschutz die nötige Beachtung.

- In waldbrandgefährdeten Zonen ist es verboten, Feuer zu entfachen. Im Übrigen ist Feuern im Freien nur erlaubt, wenn sich keine leicht entzündbaren Stoffe in der Nähe des Feuers befinden und eine Gefährdung von Gebäuden, Wald usw. ausgeschlossen werden kann.
- Jede Feuerstelle ist bis zur vollständigen Löschung angemessen zu beaufsichtigen.
- Halten Sie genügend Sicherheitsabstand zu Gebäuden und Wäldern. Je nach Grösse des Feuerwerkskörpers 40 bis 200 Meter.
- Feuer dürfen nie in Nähe von Gebäuden oder Wäldern entfacht werden.
- Schützen Sie Ihr Gebäude, indem Sie Fenster und Dachlukarnen schliessen und Stoff-Sonnenstoren einziehen.

### Trockenheit –

#### Achtung, Waldbrandgefahr!

- Beachten Sie die aktuellen Meldungen zur Waldbrandgefahr → [www.wald.gr.ch](http://www.wald.gr.ch)
- Grosse Trockenheit = Feuer- und Feuerwerksverbot!

### Haben Sie Fragen?

- Wenden Sie sich an die Sachverständigen in Ihrer Gemeinde (Feuerwehrkommandant oder Brandschutzsachverständiger).
- Das Abbrennen von Feuerwerk ist bewilligungspflichtig. Zuständig sind die Gemeinden.

### Gesetzliche Bestimmungen:

Brandschutzgesetz im Kanton Graubünden (2015), Brandschutznorm und Brandschutzrichtlinie (VKF 2015) sowie das Merkblatt «Brandschutz beim Feuerwerk» der Gebäudeversicherung Graubünden.

## Grün und Werkbetrieb

### Öffnungszeiten

#### über Nationalfeiertag

#### Multisammelstelle/Tierkörpersammelstelle

Die Multisammelstelle und Tierkörpersammelstelle sind am

#### Dienstag, 1. August 2017, (Nationalfeiertag) geschlossen.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an die Stadtpolizei Tel. 081 254 53 00.

## Schulzahnklinik

Die Schulzahnklinik bleibt vom

#### Freitag, 28. Juli 2017, ab 12 Uhr mittags bis Sonntag, 6. August 2017, geschlossen.

Bitte beachten Sie, dass in dieser Zeit keine Sprechstunden stattfinden.

Ab Montag, 7. August 2017, sind wir wieder für Sie da.

Bei dringenden Notfällen gibt Ihnen die Telefonnummer 144 Auskunft über den diensthabenden Zahnarzt.

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Sonntag, 30. Juli

##### Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Ivana Bendik  
Taufe von Yuna Berger  
«Die Zeichensprache der Taufe – die Freiheit der Kinder»  
Orgel: Ernst Wanner

##### Comanderkirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Daniel Wieland  
«Der treue Gott, der den Bund hält und die Gnade bewahrt»; 5. Mose 7, 6–11

##### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Gisella Belleri  
«Wasser ist nicht gleich Wasser»; Johannes 4, 13–14

**Kollekte:** für Langstiftung für Theologiestudierende

#### Donnerstag, 3. August

##### Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

##### Martinskirche

12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
mit Pfarrer Erich Wyss

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Begegnungscafé

Di., 1.8., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit der Evang. Kirchlichen Vereinigung und Josias Burger mit «Kurzgeschichten aus: Der grosse Baum»

#### Wanderungen für Seniorinnen und Senioren

Do., 3.8., Seen-Rundwanderung San Bernardino Hospiz–San Bernardino mit Marianne Stauber, Wanderzeit: 4 Std., Auf/Abstieg 250/500 m, Besammlung 8.00 Uhr Postautodeck, zurück in Chur 17.50 Uhr.  
Anmeldung Telefon 076 200 53 44

#### KiK.

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.

#### Öffnungszeiten Verwaltung und Sozialdienst Evangelische Kirchgemeinde Chur

Während der Sommerzeit vom 2. Juli bis 13. August 2017 ist die Verwaltung wie folgt geöffnet: Dienstag und Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr.

Kirchlicher Sozialdienst: Sozialdiakon Martin Jäger ist bis 24. September 2017 abwesend. Sprechstunden nur nach telefonischer Vereinbarung 081 252 27 04 – bitte Anrufbeantworter benutzen, danke.

### Evangelische Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers.

#### Sonntag, 30. Juli

kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

#### Pfarrvertretung

Vom 26. bis 31. Juli ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Stellvertretung in dieser Zeit übernimmt Pfrn. Manuela Noack, Telefon 081 250 47 32.

Vom 1. bis 19. August übernimmt Pfr. Andreas Dietrich (Telefon 076 544 62 77) die Stellvertretung.

### Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

#### DOMPFARREI (Kathedrale)

##### Samstag, 29. Juli

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

##### Sonntag, 30. Juli

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe  
**Kollekte:** Katholisches Bildungshaus in Khar-tum (Sudan)

##### Montag, 31. Juli

6.30 Uhr hl. Messe

##### Dienstag, 1. August

7.30 Uhr hl. Messe  
18.00 Uhr hl. Messe

##### Mittwoch, 2. August

6.30 Uhr hl. Messe

##### Donnerstag, 3. August

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

##### Freitag, 4. August

6.30 Uhr hl. Messe  
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)

18.15 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe anschl. Weihegebet am Herz-Jesu-Altar

#### ERLÖSERPFARREI

##### Samstag, 29. Juli

16.30 Uhr hl. Messe

##### Sonntag, 30. Juli

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Hosang'sche Stiftung Plankis

##### Dienstag, 1. August

10.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Schweizer Berghilfe – Zukunft für die Bergbevölkerung

##### Mittwoch, 2. August

9.00 Uhr hl. Messe

##### Donnerstag, 3. August

9.00 Uhr hl. Messe

16.15 Uhr hl. Messe (Bener-Park)

##### Freitag, 4. August

19.00 Uhr hl. Messe

#### HEILIGKREUZPFARREI

##### Samstag, 29. Juli

15.00 Uhr hl. Messe (Bürgerheim)

18.30 Uhr Vorabendmesse

##### Sonntag, 30. Juli

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Kifa: Stiftung Kind und Familie Schweiz

##### Dienstag, 1. August

18.30 Uhr hl. Messe

##### Donnerstag, 3. August

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

##### Freitag, 4. August

16.00 Uhr hl. Messe (Seniorenzentrum Cado-nau)

18.30 Uhr hl. Messe

#### KAPELLE KREUZSPITAL

##### Samstag, 29. Juli

15.00 Uhr hl. Messe

#### KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK

##### Sonntag, 30. Juli

10.30 Uhr hl. Messe

#### SOZIALDIENSTE

##### DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

## focusC

Willkommen in unserer Kirche

Calandastrasse 38, Chur, [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)

#### Sonntag, 30. Juli

19.00 Uhr Kino-Feierabend-Gottesdienst

Amtliche Meldungen an:  
[stabla@somedia.ch](mailto:stabla@somedia.ch)

## Verschiedenes

### Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

#### Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

#### Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

#### Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

#### Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

#### Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

### Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

#### Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch, www.senak.ch

### Krebsliga Graubünden

#### Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

#### Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und

allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs

- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

#### Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

#### Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur  
Tel. +41 (0) 81 252 50 90  
Fax +41 (0) 81 253 76 08  
info@krebssliga-gr.ch  
www.krebssliga-gr.ch

### Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

- Beratungsstelle Graubünden
- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
  - Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

### Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

### Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz  
Tel. 081 302 47 80 oder 081 511 50 03  
E-Mail: info.sggrfl@rheumaliga.ch  
www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die unentgeltliche Sozialbe-

ratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga St.Gallen, Graubünden und Fürstentum Liechtenstein oder im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

#### Folgende Kurse bieten wir derzeit in Chur an.

#### Bewegungskurse:

#### Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin  
Auch für Nichtschwimmer geeignet.  
Einstieg jederzeit möglich.

### Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
www.pro-audio.ch/vereine

### VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/Psychisch-Kranken

Postfach  
7208 Malans  
Kontakttelefon: 081 353 71 01  
vask.Graubünden@bluemail.ch  
www.vaskgr.ch

Weil es unser kostbarstes Gut ist:  
Spende Blut-  
rette Leben



# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

28. Juli 2017 | Nr. 30



## Churwalden

### Schliessung der Gemeindeverwaltung am 1. August 2017

Die Büros der Gemeindeverwaltung Churwalden bleiben am Dienstag, 1. August 2017, geschlossen. Wir bitten um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen einen sonnigen Nationalfeiertag.

### GA-Tageskarten

Zur Förderung des öffentlichen Verkehrs sowie als Dienstleistung an unsere Bevölkerung stellt die Gemeinde Churwalden zwei Tageskarten Gemeinde der zweiten Klasse zur Verfügung.

Sie möchten einen Tag lang von früh bis spät – sei es mit der SBB, der RhB, mit Postautos, Schifffahrtsbetrieben, Trams, Busbetrieben oder den meisten konzessionierten Privatbahnen – die Schönheit unseres Landes geniessen?

Die Tageskarte Gemeinde kann direkt per Internet unter [www.churwalden.ch](http://www.churwalden.ch) – Tageskarte Gemeinde – bis zwei Monate vor dem Reisedatum gebucht werden.

Bestellungen können auch telefonisch, Tel. 081 382 00 11 oder direkt am Schalter der Gemeindeverwaltung Churwalden erfolgen. Pro Tageskarte Gemeinde und Benützungstag wird Fr. 42.– erhoben. Der Betrag ist beim Bezug der Karte zu bezahlen. Reservierte Tageskarten müssen innert drei Arbeitstagen abgeholt werden.

### Frauenverein Malix

Einladung zum 1.-August-Apéro von 16–18 Uhr beim Gwunderhüsli.

Wir freuen uns auf viele Gäste.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 30. Juli**

kein Gottesdienst

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Sonntag, 30. Juli**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. V. Robino

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Sonntag, 30. Juli**

kein Gottesdienst

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Sonntag, 30. Juli**

10.00 Uhr hl. Messe rGV Andreas Fuchs  
Gedächtnis für Alois und Martha  
Brügger-Vogel und Angehörige



## Felsberg

### 1.-August-Feier 2017

Auch in diesem Jahr finden am 1. August in Felsberg zwei Anlässe statt. Von 9 bis 13 Uhr bietet der Hof Caneu einen 1.-August-Brunch an (Infos unter [www.hofcaneu.ch](http://www.hofcaneu.ch), Anmeldungen bis zum 30. Juli 2017 unter Tel. 079 349 36 90 oder 079 430 69 79).

Die 1.-August-Feier findet wiederum im Rahmen des Waldfestes (Eröffnung ab 17 Uhr mit Festwirtschaft, Pizza aus dem Steinofen und diverse Spiele für Kinder) auf dem Festplatz statt. Der Turnverein Felsberg ist für die Organisation des Waldfestes verantwortlich.

Um 20.15 Uhr wird die 1.-August-Rede durch Lucrezia Furrer gehalten, danach spielen die Musikgesellschaft Felsberg und die Musica da Trin. Um ca. 21.15 Uhr folgt der Lampionumzug mit den Kindern. Die Kinder erhalten nach dem Umzug ein feines Wienerli mit Brot. Für Unterhaltung sorgt Dj Edelweiss, es gibt eine Tombola und der Festplatz ist bis um 2 Uhr geöffnet. Wir freuen uns auf einen munteren und schönen Nationalfeiertag und hoffen auf viele Besucherinnen und Besucher.

### Feuervorschriften im Dorf

Das Abbrennen von Flugfeuerwerk (Raketen und Ähnliches) ist ausser auf den speziell bezeichneten Plätzen (Scheibenstand und Buswendekreis Taminsstrasse) auf dem gesamten Dorfgebiet untersagt.

An den bezeichneten Stellen wird für den 1. August je eine Raketenstartrampe aufgebaut und abgeschränkt, damit mit der notwendigen

Sorgfalt ein kontrolliertes Abfeuern von Raketen ermöglicht ist und die Gefahr von Stall-, Flur- und Waldbränden vermieden wird.

Diese Bestimmung stützt sich auf Art. 5 des Einführungsgesetzes zu den Statuten des Feuerwehrverbandes Domat/Ems-Felsberg sowie Art. 10 des Polizeigesetzes der Gemeinde Felsberg. Der Gemeindevorstand freut sich auf einen beschaulichen Nationalfeiertag mit Ihnen. Der Nationalfeiertag soll und darf ein Tag der Freude und des Stolzes auf die Eidgenossenschaft sein.

### Temporäre Aufhebung Einbahnverkehr Lösliweg

Ab 7. August 2017 wird im Rahmen der Sanierung der Taminsstrasse die letzte Etappe in Angriff genommen und im Bereich des Dreibündenwegs werden dann auch Arbeiten durchgeführt. Die jetzige Umleitung via Dreibündenweg ist dann nicht möglich und es muss über den Lösliweg umfahren werden. Aus diesem Grund muss die Einbahnverkehr-Lösung im vorderen Bereich des Lösliwegs während rund 10 Tagen aufgehoben werden.

Wichtig ist in diesem Zusammenhang sicherlich auch, dass die Verkehrsteilnehmerinnen und Verkehrsteilnehmer, welche vom Lösliweg kommen, vortrittsberechtigt sind gegenüber der Taminsstrasse (Rechtvortritt gilt allgemein im ganzen Dorf).

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

### Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«O got, nimm ich mir und gib mir gantz zu eigen dir.» Älteste Quelle Bruder-Klausen-Gebet

### Bruder Klaus und die Reformierten

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!

Am 1. August feiert die Schweiz ihren Geburtstag. Sehr viel mit dem Werden und der Entwicklung der Schweiz hat Bruder Klaus (1417–1487) zu tun. Immer wieder wird er als Identifikationsfigur für die nationale Einheit herbeigezogen. Dies hat mit seinen Vermittlungen beim Stanser Verkommnis 1481 zu tun. Die damals achtörtige Schweiz drohte auseinanderzufallen. In der Folge wurde die Wahrnehmung davon geprägt – und von der Reformation und Gegenreformation

mation. 2017 anlässlich der Feierlichkeiten 600 Jahre Bruder Klaus und 500 Jahre Reformation ist auf eine gemeinsame ökumenische Erinnerungskultur jenseits konfessioneller Denkmuster zu hoffen. Denn Bruder Klaus «ist eine viel zu ernste und einmalige Erscheinung, um mit den Schlagworten der verschiedenen christlichen Richtungen verquickt zu werden» (Walter Nigg). Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

**Wort und Musik zum Nationalfeiertag**  
Sonntag, 30. Juli, 20.00 Uhr, Kirche Felsberg, Bruder Klaus und die Reformierten. Im Jahre 2017 feiert Bruder Klaus, der Schweizerische Landesheilige seinen 600. und die Reformation ihren 500. Geburtstag. Grund genug, sich im Rahmen der Feierlichkeiten des Nationaltages dessen anzunehmen. Pfr. Fadri Ratti. Kollekte: Waldenser in Italien.

**Kuchen Alp Tambo erwünscht**  
Am 13. August findet der Bergsonntag auf der Alp Tambo in Splügen statt – nähere Infos siehe [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch). Dafür sind Cakes und Kuchen herzlich willkommen. Bitte bei Pfarrer Fadri Ratti, 077 410 45 27 melden. Danke!

**Stellvertretungen**  
Bitte melden sie sich für besondere Fälle, insbesondere Todesfälle an folgende Pfarramtsvertretungen: Bis 29. Juli und 2. bis 6. August, Pfrn. Miriam Neubert, Tamins, 081 641 11 56, [miriam.neubert@gr-ref.ch](mailto:miriam.neubert@gr-ref.ch). Besten Dank!

**Zu guter Letzt**  
«Fried ist allwegen in Gott, denn Gott ist der Fried.» Nikolaus von Flüe (1417–1487)

 **Haldenstein**

**Öffnungszeiten  
Gemeindeverwaltung**

Die Gemeindeverwaltung bleibt vom Montag, 31. Juli 2017, ab 16 Uhr bis und mit Dienstag, 1. August 2017, geschlossen.  
Wir sind gerne am Mittwoch, 2. August 2017, ab 8 Uhr wieder für Sie da.

**Bundesfeier 2017**

Im Hinblick auf die Bundesfeier 2017 macht der Gemeindevorstand die Bevölkerung darauf aufmerksam, dass das Abbrennen von Feuerwerken in der Nähe von Personen, innerhalb des Wohngebietes, am Waldrand und nahe bei Kornfeldern strengstens verboten ist.

**Öffentliche Generalprobe für die Haldensteiner Bevölkerung**

Die Generalprobe der Oper «Die Entführung aus dem Serail» für die Haldensteiner Bevölkerung, findet am Montag, 31. Juli 2017, und am Mittwoch, 2. August 2017, um 20 Uhr statt. Es wurde allen Haushalten ein Flyer verteilt. Bei schlechtem Wetter finden die Generalproben im Theater Chur statt. Info über den Probeort unter [www.schlossoper.ch](http://www.schlossoper.ch) und Telefon 081 253 09 45

**Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein**

**Sonntag, 30. Juli**  
Gottesdienst in der Region  
**Sonntag, 6. August**  
Gottesdienst in der Region

Amtswoche 1.–7. August: Pfr. Ingo Stucke, Haldenstein, Tel. 081 353 76 33, Tel. 079 520 38 15

 **Maladers**

**Neubau Parkplätze «bim Schuolhus» – Anmeldung**

An der Gemeindeversammlung vom 21. Juni 2017 wurde dem Bau- und Kreditantrag für das Erstellen von sechs Parkplätzen mit einem Wendepplatz „bim Schuolhus“ (Quartierstrasse Molla – Hinder Selias, anschliessend an das FW-Lokal/Magazin) zugestimmt. Wer Bedarf und Interesse an einem dieser Parkplätze für eine monatliche Miete von CHF 70.00 hat, wird gebeten, dies schriftlich mit Begründung zuhanden des Gemeindevorstandes einzureichen. Anmeldefrist: 18. August 2017.

**1.-August-Feier – Feuerwerk**

Wir appellieren an die Vernunft der Bevölkerung, Vorsicht beim Abfeuern von Feuerwerkskörpern walten zu lassen und keine solchen in unmittelbarer Nähe von Gebäuden und Waldesnähe abzufeuern.

**Dorffest Maladers**

Am Samstag, 12. August 2017, findet das Maladerser Dorffest auf dem Hof von Mathias und Ludwig Cafilisch, Selias 14, statt. Ab 16 Uhr Unterhaltung mit den Schanfigger Mix

Juniorern. Der Verein Aktives Maladers sorgt für einen spielerischen Nachmittag für unsere kleinsten Gäste. Wie jedes Jahr wird es wieder eine tolle Tombola mit tollen Preisen geben. Für das Abendessen ist auch gesorgt: Ruedi Bezolla wird mit seinen Kochkünsten verwöhnen. Ab 20.00 Uhr hat DJ Edelweiss (Hitsch Auer) seinen Auftritt und wird super Unterhaltung bieten.

**Katholische Kirchgemeinde Maladers**

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lünen

**Samstag, 29. Juli**  
18.30 Uhr Rosenkranz, anschliessend um 19.00 Uhr Heilige Messe in der Kapelle St. Antonius

Pfarrer Don Martino Mantovani  
Telefon 079 202 62 82  
[martinodon@bluewin.ch](mailto:martinodon@bluewin.ch)  
c/o Priesterseminar St. Luzi  
alte Schanfiggerstrasse 7  
7000 Chur

**Evangelische Kirchgemeinde Steinbach und Maladers**

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 30. Juli**  
kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Pfarrvertretung  
Vom 26. bis 31. Juli ist Pfr. Martin Domann in den Ferien.  
Seine Stellvertretung in dieser Zeit übernimmt Pfrn. Manuela Noack, Tel. 081 250 47 32.  
Vom 1. bis 19. August übernimmt Pfr. Andreas Dietrich (Tel. 076 544 62 77) die Stellvertretung.

 **Trimmis**

**Gemeindeverwaltung  
Bürostunden 1. August 2017**

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am 1. August 2017 den ganzen Tag geschlossen.

**Abbrennen von Feuerwerken/  
1.-August-Feier**

Feuerwerke dürfen, **sofern nicht ein Verbot aufgrund der Trockenheit erlassen werden muss**, nur am **1. August** abgefeuert wer-

den. Dabei ist besondere Vorsicht geboten. Das Abbrennen von Feuerwerkskörpern ist in unmittelbarer Nähe von Personen, Ställen und Wäldern, aber auch bei weidenden Tieren verboten. Die Knalleffekte lösen bei Tieren Angst und Panik aus. Zu den Gebäuden ist ein genügender Sicherheitsabstand einzuhalten. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Feuerwerkskörper. Jede Feuerstelle ist bis zur vollständigen Löschung zu beaufsichtigen. Beachten Sie auch die aktuellen Meldungen zur Waldbrandgefahr unter [www.wald.gr.ch](http://www.wald.gr.ch).

In Stams ist das Abbrennen von Feuerwerken, Knallkörpern ebenfalls nur am 1. August und nur an dem bezeichneten Standort zugelassen. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Wir wünschen allen einen schönen Nationalfeiertag.

### Grünabfuhr

Die nächste Grünabfuhr findet am Freitag, 11. August 2017, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden.

Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,5 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen.

Kehrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

### Einwohnerkontrolle

#### Schalteröffnung Gemeindeverwaltung

Montag: 14–18 Uhr; Dienstag–Freitag: 14–17 Uhr und Mittwoch: 7.30–11 Uhr

#### Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

#### Wegzug/Abmeldung

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapiere gegen Rückgabe des Schriftenempfangsscheines entgegenzunehmen. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Gebühr erhoben.

#### Adressänderungen

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

### Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/Vermieter/Logiergeber

Beginn und Ende eines Mietverhältnisses sind innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

### Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

### Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz zur Erwerbstätigkeit oder für einen Aufenthalt über drei Monate einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, jedoch vor Arbeitsbeginn, bei der Einwohnerkontrolle anmelden. Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.

Verlängerungen von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

### Strassen Valzeina–Laubenzug

Infolge Strassensanierungsarbeiten an der Strasse Engi–Calhofen ist ab Montag, 7. August 2017, bis Mittwoch, 9. August 2017, mit längeren Wartezeiten zu rechnen.

Am Donnerstag, 10. August 2017, muss die Strasse infolge Belageinbau zwischen 7 und 18 Uhr für jeglichen Verkehr gesperrt werden. Bei ungünstiger Witterung verschiebt sich die Sperrung um einen Arbeitstag. Besten Dank für Ihr Verständnis.

### Evangelische Kirchengemeinde Trimmis/Says

#### Sonntag, 30. Juli

10.00 Uhr ref. Kirche Zizers, Sommergottesdienst  
Pfarrer Josias Burger

#### Donnerstag, 3. August

Hauskreis Trimmis  
Kontaktperson:  
Heidi Peter, Telefon 081 353 16 22

### Katholische Kirche Trimmis

#### Freitag, 28. Juli

18.15 Uhr hl. Beichte  
19.00 Uhr hl. Messe

#### Samstag, 29. Juli

17.00 Uhr Vorabendmesse

### Sonntag, 30. Juli

10.00 Uhr hl. Messe  
Kollekte: Restaurierung Bischöfliches Schloss Chur

### Montag, 31. Juli

17.00 Uhr Rosenkranzgebet

### Dienstag, 1. August

9.00 Uhr hl. Messe  
Stiftmesse: Anna Marie Tschamun  
Kollekte: miva, Fahrende Apotheke für die Bevölkerung in Nord-Kamerun

### Mittwoch, 2. August

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr hl. Messe für die Pfarrei (Frauen-/Müttermesse)

### Donnerstag, 3. August

8.30 Uhr Rosenkranz mit Aussetzung  
9.00 Uhr hl. Messe

### Freitag, 4. August

10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
18.15 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung  
19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen

### Ferien Sekretariat

Infolge Ferien bleibt das Sekretariat vom Montag, 24. Juli, bis Sonntag, 13. August, geschlossen.



## Tschiertschen-Praden

### Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 28.7.–17.8.2017 im Gemeindehaus Tschiertschen (Schalter Schanfigg Tourismus) und in der Gemeindeverwaltung Praden

Bauvorhaben: Verglasung bestehende Veranda Wohnhaus Nr. 68, Parzelle 54, Tumabüel, 7064 Tschiertschen

Bauherrschaft: Alpina Estate AG c/o Treuhand Center AG, Quaderstrasse 8, 7000 Chur

Bauvorhaben: Einbau Ofen mit Aussenkamin und zwei Dachfenster Atelier Nr. 43, Parzelle 2071, Bin da Hüscher, 7063 Praden

Bauherrschaft: Egli Lotti, Breitestrasse 1, 8413 Neftenbach

Im Notfall  
überall.

Jetzt Gönnerin oder Gönner werden: 0844 834 844 oder [www.rega.ch](http://www.rega.ch)



### 1.-August-Feier 2017

Der Gemeindevorstand Tschierschen-Praden lädt Einheimische und Gäste zur diesjährigen 1.-August-Feier ein.  
 20.30 Uhr Apéro und Besammlung beim Spielplatz Enderdorf in Tschierschen  
 21.00 Uhr Lampionumzug mit kleinem Feuerwerk im Anschluss

### Standort für das Abfeuern von Feuerwerkskörpern am Nationalfeiertag

Das Abfeuern von Feuerwerkskörpern am Bundesfeiertag ist ausschliesslich auf dem Büel und in Runcs (siehe 1. Augustfeier) in Tschierschen erlaubt. Jegliches Abbrennen oder Abfeuern von Feuerwerkskörpern im Dorf oder vor/nach dem 1. August 2017 ist verboten und wird sanktioniert.

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

### Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Am Dienstag, 1. August 2017, ist Feiertag. Die Gemeindekanzlei bleibt geschlossen.

### Feldschützen Passugg-Araschgen

**Schiesszeiten der Bundesprogramme 2017**  
 Schiessort: Schiessanlage Meiersboden  
 Organisator: Feldschützen Passugg-Araschgen  
**Obligatorisch-Schiessen**  
 Samstag, 5. August 2017 14–18 Uhr  
 Freitag, 11. August 2017 17.30–19.30 Uhr  
 Freitag, 25. August 2017 17.30–19.30 Uhr  
 Samstag, 26. August 2017 14–18 Uhr

**Weisungen zur Erfüllung der Schiesspflicht**  
 Es sind mitzubringen:  
 – das Formular zur Aufforderung der Schiesspflicht

- das Dienstbüchlein
- das Schiessbüchlein oder der militärische Leistungsausweis
- die persönliche Dienstwaffe inkl. Magazin
- der persönliche Gehörschutz

### Evangelische Kirchgemeinde Steinbach und Maladers

Tschierschen ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 30. Juli**  
 kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden  
 Pfarrvertretung  
 Vom 26. bis 31. Juli ist Pfr. Martin Domann in den Ferien.

Seine Stellvertretung in dieser Zeit übernimmt Pfrn. Manuela Noack, Tel. 081 250 47 32.  
 Vom 1. bis 19. August übernimmt Pfr. Andreas Dietrich (Tel. 076 544 62 77) die Stellvertretung.



Die e-Verwaltung der Stadt

**chur.ch**



**Stadt Chur**